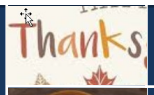
11 ■ NOVEMBRO ■ 2018

32º Domingo
Do Tempo Comum



DIA DE AÇÃO DE GRAÇAS

SOLENIDADE DE CRISTO REI

VELAS DO ADVENTO

VENDA DE DOCES

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO

"... ela, na sua pobreza,
ofereceu tudo o que tinha,
tudo o que possuía para viver."

Confissões

Sábado
■ 7 PM– 7:30 PM

Domingo
■ 5 PM– 6 PM

Missas

Segunda-Feira
■ 9 AM *Português*

Terça-Feira
■ Não há Missa

Quarta-Feira
■ 6 PM *Inglês*

Quinta-Feira
■ 9 AM *Português*

Sexta-Feira
■ 9 AM *Português*

Sábado
■ 7:30 PM *Português*

Domingo
■ 9:30 AM *Inglês*
■ 11:15 AM *Português*
■ 6 PM *Inglês*

Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9:00 AM - 5 PM

209.634.2222
2602 S. WALNUT RD
TURLOCK, CA 95380

P O BOX 2030
TURLOCK, CA 95381

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa
- Pároco
  frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago
- Diácono
  mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex
- Administradora
  ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
- Assistente Administrativa
- Coordenadora do Coro port.
  zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira
- Assistente Administrativa
  noliveira@olassumption.net

Connie Madruga
- Coordenadora da Liturgia
  cmadruga@olassumption.net

James Governale
- Coordenador dos Jovens
- Coordenador da Confirmação
  jgovernale@olassumption.net

Administração

META: $10,500

COLECTA DOMINICAL:

11.04.18 $12,396.85

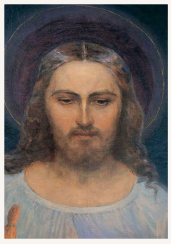
PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Online Giving

Stewardship
A WAY OF LIFE

Formação Cristã



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

RENOVAMENTO CARISMÁTICO

Quintas - Feiras
- 7PM

ARMEE MINISTRIES

Participe connosco semanalmente para louvar e adorar o Senhor!

Confissões e convívio

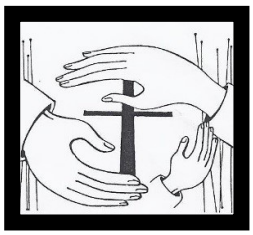
SEGUNDAS FEIRAS
- 7:30 PM

EQUIPA DOS DOENTES
- 19 de Fevereiro, 7PM

Missa dos Pastorinhos

Aberto a toda a Comunidade

Sócio-Caritativa



Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira
- **11 AM - 3 PM**

EXERCÍCIOS FÍSICOS

Segundas e Quartas-feiras
- 11:30 AM às 12:30 PM

Save Mart
Evo Silva
Store Manager
Ph (209) 632-2306
Cell (209) 596-6979
Evo.Silva@SaveMart.com
1631 Lander Avenue, Turlock, CA 95380
The SAVE MART COMPANIES

STRAIGHT UP FENCING
Tony Mendonca
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes
Lic # 501584 | (209)648-5645

Atlantic Realty
Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@buildingABT.com
I Pray that the Lord Blesses your Family and your Home.

Solenidade de Cristo Rei

Pela Solenidade de Cristo Rei, estaremos rededicando a nossa paróquia a Cristo, nosso Rei, no fim de semana de 24 a 25 de Novembro. Pedimos a todos os grupos, ministérios e organizações que pertencem à nossa paróquia, a participarem numa das Missas neste fim de semana, e de renovarem o seu compromisso com o seu grupo, ministério ou organização durante a Oração dos Fiéis. Agradecemos o vosso serviço à nossa paróquia e a Cristo Rei.

VELAS DE ADVENTO

As velas do advento serão benzidas no fim de semana de 1 e 2 de Dezembro. Por favor, tragam as velas da vossa família para qualquer uma das Missas nesses dias. Haverá velas do Advento disponíveis

à entrada da igreja.

DAI GRAÇAS AO SENHOR PORQUE ELE É BOM;

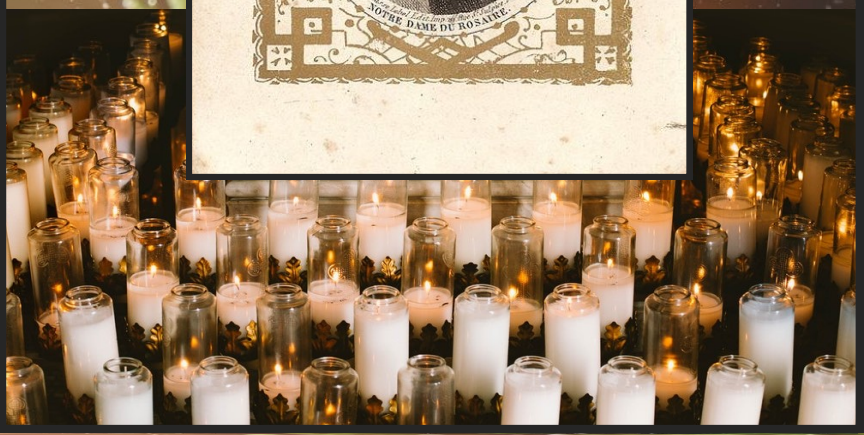
O SEU AMOR É PARA SEMPRE.

Salmo 107:1

Dia de Ação de Graças

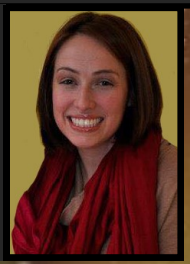
Missa

■ 10 AM



FIND YOUR WAY HOME

Stories and Steps to Heaven



Our Lady of the Assumption

Advent Parish Mission

December 2-5, 2018

Christine Watkins
Popular Keynote Speaker & Author
& Cara O'Shea
Professional Singer & Musician

Sunday, December 2: Mother Mary's Great Love for Us and How Her Intercession Saved My Life

- 7 PM– 8 PM

Monday, December 3: Stories of Encounters with Jesus and Mary, and Living in the Presence of God

- 7 PM– 8:30 PM

Tuesday, December 4: Where "The Greatest Miracles Take Place and Are Incessantly Repeated"

- 7 PM-8:30 PM

Wednesday, December 5: Celebrating, Understanding, and Living the Eucharist

- 6 PM– 7:45 PM

Portuguese Education Foundation of Central California
Promoting the Portuguese Language and Culture
A non-profit organization
P.O. Box 2839, Turlock, California 95381
www.portugueseeducationfoundation.org

A Fundação de Educação Portuguesa do Centro da Califórnia (PEFCC) celebra o seu 27º Banquete Anual de Bolsas de Estudo e orgulha-se de conceder sessenta e dois estudantes do Vale Central com bolsas universitárias no seu banquete anual marcado para sexta-feira, 16 de novembro às 6:00 PM no Salão Paroquial de Nossa Senhora da Assunção, 2602 S. Walnut Road, Turlock, CA.

O programa para o 27º Banquete Anual será o seguinte: 6:00 PM - Hora Social , 7:00 PM Jantar e 8:00 PM Inicio do Programa. Uma doação de $45 é solicitada para cada bilhete para o banquete. Para reservar o seu bilhete, envie um e-mail para pefcc@portugueseeducationfoundation.org. Bilhetes não serão vendidos à porta.

Além das bolsas de estudo, dignitários portugueses e representantes de Organizações Fraternais participarão no banquete. O PEFCC também homenageará os seguintes indivíduos pela sua contribuição à comunidade portuguesa local

O estudo semanal da Bíblia em português intitulado "A História da Salvação"
vai ter o seu início na próxima segunda-feira,
12 de novembro, às 6:30 da noite
no Salão do Santo Rosário de Hilmar.
Esta noite de Informação é muito importante,
e mesmo que não possa estar presente todas as semanas,
VENHA a este encontro.
Para mais informações contacte: Antonio Freitas (209) 667-0371

VENDA DE DOCES

O Grupo de Oração DIVINA MISERICORDIA vai fazer uma **Venda de Doces** neste proximo domingo, **dia 18 de Novembro**. Esta venda servirá para ajudar na angariação de fundos para compensar as despesas do Retiro de 2019 e para ajudar com refeições para os pobres no albergue We Care. Agradecemos a vossa generosidade.

Muito obrigado!

Novembro, o mês das almas

Um tempo propício para refletirmos sobre os novíssimos do homem

Estamos a viver o **mês das almas**, tempo propício para refletirmos sobre os **novíssimos** do homem: **morte, juízo, inferno ou paraíso**.

(Nota da Aleteia: o termo "novíssimo", nesse contexto teológico, se refere às assim chamadas "últimas coisas da vida". A palavra vem do latim "novissimus", que quer dizer "último").

A nossa vida neste mundo é uma **passagem**, muito breve comparada com a eternidade. Precisamos aproveitar o tempo para **nos convertermos** e ser realmente melhores. Rezar pelas **almas benditas do purgatório**nos faz pensar na eternidade, nas contas que todos, um dia, teremos que dar a Deus, nosso Senhor.

Perguntemo-nos:

1. A vida que eu levo agrada a Deus e me faz feliz?
2. Qual é o meu defeito dominante, o meu pecado maior e mais frequente?
3. Luto para não ofender a Deus, a mim próprio e ao meu semelhante?
4. Conto com a Graça de Deus, a Sua força, para mudar o que tenho que mudar?
5. Quero realmente me esforçar para ser um cristão melhor?

Aproveitemos para fazer uma boa **confissão**. Talvez não a façamos há anos! Procuremos um sacerdote para abrirmos a nossa alma e peçamos a sua orientação para a nossa vida espiritual.

Com toda a fé, **rezemos também pelas almas do purgatório**:

Eterno Pai, eu Vos ofereço o Preciosíssimo Sangue de Jesus, derramado na Sua Paixão, na Cruz; em união com as lágrimas de Nossa Senhora e todas as dores do seu Imaculado e Doloroso Coração; com a intercessão de São Miguel Arcanjo, de todos os Anjos e Santos, para aliviar as almas do purgatório. Eu Vos ofereço o Sangue da Agonia, para expiar as suas faltas de oração; o Sangue da cruel Flagelação, para expiar as suas faltas de pureza; o Sangue da Coroação de Espinhos, para expiar as suas faltas de humildade; o Sangue do Caminho do Calvário, para expiar as suas faltas de cumprimento do dever; o Sangue do Alto da Cruz, para expiar as suas faltas de caridade.

Pai nosso.

Ave, Maria.

V. Dai-lhes, Senhor, o descanso eterno.
R. E que a luz perpétua os ilumine. Descansem em paz. Amém.

Viva Jesus, Maria e José!

Deus vos abençoe,

Pe. Henrique José Maçarico

WE CARE
PROGRAM
WECARETURLOCK.ORG

O Albergue reabriará dia 1 de Agosto, 2018. Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada Comunhão em casa, por favor contate o coordenador da Pastoral dos Doentes, José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

Angela Agueda
Maria Azevedo
Michael Lourenço
Maria A Silva
John Silva
Joao Silva
Marie Dixon
Maria Brasil
Herminio Azevedo
Susana Da Rosa
Amaro Nunes
Sr. Amélia Carreira das Neves
Elvira Miller
David Gullet
Maria Silveira
Maria Brasil
Carlos Dutra
Lucia Cardoso
Jaime Silva
Carolyn Bacchus
Asselina Teixeira
Adriana Garcia
Clara Netzer
Juan Arroyo
Diane Silva
Manuel Moniz
Teresa Xavier
Izlida Pacheco
Nair Gomes
Hilario Mendes
Palmira Cardoso
Jesuina Teixeira
Georgina Ourique
Georgina Gomes
Michael Abruzzini

Liturgia Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, November/Novembro: 12
9:00am - Português
† Madalena da Glória Borges – do filho Fernando

Tuesday • Terça-Feira, November/Novembro: 13
No Mass / Não Haverá Missa

Wednesday • Quarta-Feira, November/Novembro: 14
6:00pm – English / All Saints Vigil Mass
Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, November/Novembro: 15
9:00am - Português
Pelas int. de Nélia e Tony Soares

Friday • Sexta-Feira, November/Novembro: 16
9:00am - Português
† João Azevedo Lopes – da filha Madalena Silveira
† Eulália e Auxiliadora Silveira – do irmão e tio
† Pais de Artur e Florinda Teixeira
† Pelos defuntos da nossa Comunidade

Saturday • Sábado, November/Novembro: 17
7:30pm - Português
† Manuel Duarte Luis – de Dolores Azevedo

Sunday • Domingo, November/Novembro: 18
9:30am – English
† Souls of purgatory – from José & Maria Sousa
† Jim Fernandes – from Amaro Fernandes
† Rose Clarot – from Joe Clarot & family
† António Oliveira – from family
† Joe Gomes & Lillian Toste – from family
† Parents of Carlos & Teresinha Costa
† António, Gelcemina & José Silveira – from John & Connie Silveira
† António & Maria Amélia Bettencourt – from family
† Frank & Albina Lopes – from family
† Luis Azevedo – from wife & family
† Diane Lopes – from mom & dad
For the sons and daughters of José & Maria Brasil
11:15am – Português
† António Batista e Manuel Silva – de Rosália e filhos
† Maria Araújo, Manuel José e Isabel – de Fatima Raulino
† Eliseu e Ermelinda Mendonça – da família
† João e Maria Parreira Avila – de Manuel Avila
† Leontina M. Simões – da família
† João Enes Sousa – de David & Juliane Machado
† Manuel A. Maciel e Manuel e Beatriz Sousa – de Helder e Albertina de Sousa
† João e Maria F. Jorge – da família
† José Natal Sousa – da esposa e filhos
† Joaquim e Aurora André – da família
† Miguel Soares – da esposa Maria José Soares
† Manuel Vaz e defuntos de Idoina Vaz
† Manuel e Clementina Silva e António Batista
† Clemente Leonardo e defuntos de Jacinta Leonardo
† José e Rosa Valadão e Hilário Ourique – de Francisco e Grinoalda Valadão
† Defuntos de Manuel e Filomena Silva
† Bernardino Dias e defuntos de Fatima Dias
† Ramiro Oliveira – da esposa
† Joaquim e Maria Emilia Sousa – do filho Joaquim Sousa
Pelas int. de Florindo e Lurdes Borba e seus filhos e suas famílias
6:00pm - English
For the Parish Community

Joe E. Dias
Manager

Dignity Memorial

Whitehurst, Norton & Dias Funeral Service
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

Lonnie J. Alvares
Assistant General Manager
FD 1843 COA 114

TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME

Phone: (209) 632-9111 Fax: (209) 632-9119
lalvares@turlockmemorialpark.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

---

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell

LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380

Fax 1-866-392-9792
email: info@rtpusa.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM
PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Bloss Avenue at Lander

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847

Grand Knight:
Samuel Silveira
(209)-410-3590

Deputy Grand Knight:
Bud Daniels
(209)-648-5825

Finance: Steve Macias (209)-640-9166

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - *Hablo Español*
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

CalBRE 01323603 / 01834854

AGUIAR DHI TESTING

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com

TURLOCK City Tow SERVICE

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA Emergency Road Service

(209) 667-0734
24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789

Ford

COUNTRY FORD TRUCKS

CHARLIE FERNANDES

1720 Herndon Rd.
Ceres, CA 95307
cafsterlingman@aol.com

Cell: (209) 606-1985
(209) 541-3673
FAX (209) 541-3971

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

REALTOR® MLS · EQUAL HOUSING OPPORTUNITY · Century 21 M&M AND ASSOCIATES

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

Sanders Meat Service
CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

PHYSICAL:
1220 South Ave , Turlock, CA 95380
MAILING:
P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

BAC

ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK

DIANNA BETTENCOURT
Assistant Vice President - Branch Manager
NMLS ID 253599
2001 GEER ROAD • TURLOCK, CA 95382
(209) 633-2867 • FAX (209) 633-2851
Email: dbettencourt@ovcb.com

DUARTE TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS · SEED
TEC. SERVICES · CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

1-800-998-9248 Tool Free
209-664-1177 Office

Helder M DeSousa
Cell 209-620-4064

Dream Limousine Executive Car

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax

TCP-19918-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517